

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 28568591									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Tragen Sie beim Betrieb des Benzin-Außenborders immer eine Schwimmweste oder Rettungsweste.	Always wear a life jacket or buoyancy aid when operating your gasoline outboard motor.	Portez toujours un gilet de sauvetage ou un gilet de sauvetage lorsque vous utilisez le moteur hors-bord à essence.	Indossare sempre un giubbotto di salvataggio o un giubbotto di salvataggio quando si utilizza il fuoribordo a benzina.	Draag altijd een reddingsvest of reddingsvest wanneer u de buitenboordmotor met benzine gebruikt.	Utilice siempre un chaleco salvavidas o un chaleco salvavidas cuando opere el fueraborda de gasolina.	Při provozu přívěsného benzínového motoru vždy noste záchrannou vestu nebo záchrannou vestu.	Uvijek nosite prsluk za spašavanje ili prsluk za spašavanje kada upravljate benzinskim izvanbrodskim motorom.	Pri upravljanju bencinskega izvenkrnega motorja vedno nosite rešilni jopič ali rešilni jopič.	Mindig viseljen mentőmellényt vagy mentőmellényt, amikor a benzinmotort használja.
Stellen Sie sicher, dass ein Feuerlöscher, ein Erste-Hilfe-Set und andere Sicherheitsausrüstungen an Bord sind.	Make sure you have a fire extinguisher, first aid kit and other safety equipment on board.	Assurez-vous d'avoir à bord un extincteur, une trousse de premiers secours et d'autres équipements de sécurité.	Assicurati di avere a bordo un estintore, un kit di pronto soccorso e altre attrezzature di sicurezza.	Zorg ervoor dat u een brandblusser, EHBO-doos en andere veiligheidsuitrusting aan boord heeft.	Asegúrese de tener un extintor de incendios, un botiquín de primeros auxilios y otros equipos de seguridad a bordo.	Ujistěte se, že máte na palubě hasicí přístroj, lékárníčku a další bezpečnostní vybavení.	Provjerite imate li na brodu aparat za gašenje požara, pribor za prvu pomoć i drugu sigurnosnu opremu.	Prepričajte se, da imate na krovu gasilni aparat, komplet prve pomoči in drugo varnostno opremo.	Győződjön meg róla, hogy a fedélzeten van tűzoltó készülék, elsősegély-készlet és egyéb biztonsági felszerelés.
Verwenden Sie nur den vom Hersteller empfohlenen Kraftstoff für Ihren Außenborder.	Use only the fuel recommended by the manufacturer for your outboard motor.	Utilisez uniquement le carburant recommandé par le fabricant pour votre moteur hors-bord.	Utilizzare solo il carburante consigliato dal produttore per il motore fuoribordo.	Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen brandstof voor uw buitenboordmotor.	Utilice únicamente el combustible recomendado por el fabricante para su motor fueraborda.	Používejte pouze palivo doporučené výrobcem pro váš přívěsný motor.	Koristite samo gorivo koje preporučuje proizvođač za vaš izvanbrodski motor.	Za svoj izvenkrmni motor uporabljajte samo gorivo, ki ga priporoča proizvajalec.	Kizárólag a gyártó által javasolt üzemanyagot használjon külső motorjához.
Lagern Sie Kraftstoff in geeigneten Behältern an einem gut belüfteten Ort und fern von Zündquellen.	Store fuel in suitable containers in a well-ventilated place and away from sources of ignition.	Stockez le carburant dans des conteneurs appropriés dans un endroit bien ventilé, loin des sources d'inflammation.	Conservare il carburante in contenitori adeguati in un'area ben ventilata, lontano da fonti di ignizione.	Bewaar brandstof in geschikte containers in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van ontstekingsbronnen.	Almacene el combustible en contenedores apropiados en un área bien ventilada y alejada de fuentes de ignición.	Palivo skladujte ve vhodných nádobách na době větraném místě mimo zdroje vznícení.	Čuvajte gorivo u odgovarajućim spremnicima u dobro prozračenom prostoru daleko od izvora paljenja.	Gorivo hranite v ustreznih posodah v dobro prezračenem prostoru stran od virov vžiga.	Tárolja az üzemanyagot megfelelő tartályokban, jól szellőző helyen, távol a gyújtóforrásoktól.
Stellen Sie sicher, dass der Motorraum ausreichend belüftet ist, um die Ansammlung von Kraftstoffdämpfen zu verhindern.	Make sure the engine compartment is adequately ventilated to prevent the accumulation of fuel vapors.	Assurez-vous que le compartiment moteur est suffisamment ventilé pour éviter l'accumulation de vapeurs de carburant.	Assicurarsi che il vano motore sia adeguatamente ventilato per evitare l'accumulo di vapori di carburante.	Zorg ervoor dat de motorruimte voldoende geventileerd is om te voorkomen dat brandstofdampen zich ophopen.	Asegúrese de que el compartimiento del motor esté adecuadamente ventilado para evitar que se acumulen vapores de combustible.	Ujistěte se, že je motorový prostor dostatečně větraný, aby se zabránilo hromadění palivových výparů.	Uvjerite se da je prostor motora dovoljno prozračen kako biste spriječili nakupljanje para goriva.	Prepričajte se, da je motorni prostor ustrezno prezračen, da preprečite kopičenje hlapov goriva.	Győződjön meg arról, hogy a motortér megfelelően szellőztetett, hogy megakadályozza az üzemanyaggyűzők felhalmozódását.
Lassen Sie den Motorraum vor dem Starten des Motors einige Minuten lang belüften.	Allow the engine compartment to ventilate for a few minutes before starting the engine.	Laissez le compartiment moteur aérer pendant quelques minutes avant de démarrer le moteur.	Lasciare ventilare il vano motore per alcuni minuti prima di avviare il motore.	Laat de motorruimte enkele minuten ventileren voordat u de motor start.	Deje que el compartimiento del motor se ventile durante unos minutos antes de arrancar el motor.	Před nastartováním motoru nechte motorový prostor několik minut vyvětrat.	Pustite da se odjeljak motora prozrači nekoliko minuta prije pokretanja motora.	Pustite, da se motorni prostor nekaj minut prezrači, preden zaženete motor.	A motor beindítása előtt hagyja néhány percig szellőztetni a motorteret.
Bevor Sie den Motor starten, stellen Sie sicher, dass sich der Motor im Leerlauf befindet und dass alle Kontrollen und Anzeigen ordnungsgemäß funktionieren.	Before starting the engine, make sure that the engine is idling and that all controls and indicators are working properly.	Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que le moteur tourne au ralenti et que toutes les commandes et indicateurs fonctionnent correctement.	Prima di avviare il motore, assicurarsi che sia al minimo e che tutti i controlli e gli indicatori funzionino correttamente.	Voordat u de motor start, moet u ervoor zorgen dat de motor stationair draait en dat alle bedieningselementen en indicatoren goed werken.	Antes de arrancar el motor, asegúrese de que esté en ralentí y de que todos los controles e indicadores funcionen correctamente.	Před nastartováním motoru se ujistěte, že motor běží na volnoběh a že všechny ovládací prvky a indikátory fungují správně.	Prije pokretanja motora, provjerite radi li motor u praznom hodu i rade li sve kontrole i indikatori ispravno.	Preden zaženete motor, se prepričajte, da motor teče v prostem teku in da vsi kontrolniki in indikatorji delujejo pravilno.	A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a motor alapjáraton jár, és minden kezelőszerv és visszajelző megfelelően működik.
Vermeiden Sie übermäßiges Gasgeben beim Starten des Motors, um Beschädigungen zu vermeiden.	To avoid damage, avoid excessive acceleration when starting the engine.	Évitez les accélérations excessives lors du démarrage du moteur pour éviter tout dommage.	Evitare accelerazioni eccessive all'avvio del motore per evitare danni.	Vermijd overmatige acceleratie bij het starten van de motor om schade te voorkomen.	Evite la aceleración excesiva al arrancar el motor para evitar daños.	Při startování motoru se vyhněte nadměrné akceleraci, aby nedošlo k poškození.	Izbjegavajte pretjerano ubrzavanje pri likom pokretanja motora kako biste izbjegli oštećenje.	Izogibajte se pretiranemu pospeševanju pri zagonu motorja, da se izognete poškodbam.	Kerülje a túlzott gyorsítást a motor indításakor, hogy elkerülje a károsodást.
Überprüfen Sie regelmäßig den Kühlwasserstand und die Kühlwasserschläuche, um Überhitzung des Motors zu vermeiden.	Check the coolant level and coolant hoses regularly to avoid engine overheating.	Vérifiez régulièrement le niveau du liquide de refroidissement et les durites de liquide de refroidissement pour éviter une surchauffe du moteur.	Controllare regolarmente il livello del liquido refrigerante e i tubi flessibili del liquido refrigerante per evitare il surriscaldamento del motore.	Controleer regelmatig het koelvloeistofpeil en de koelvloeistofslangen om oververhitting van de motor te voorkomen.	Compruebe periódicamente el nivel de refrigerante y las mangueras de refrigerante para evitar que el motor se sobrecaliente.	Př pravidelně kontrolujte hladinu chladicí kapaliny a hadice chladicí kapaliny, abyste zabránili přehřátí motoru.	Redovito provjeravajte razinu rashladne tekućine i crijeva rashladne tekućine kako biste spriječili pregrijavanje motora.	Redno preverjajte nivo hladilne tekočine in cevi za hladilno tekočino, da preprečite pregrevanje motorja.	Rendszeresen ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét és a hűtőfolyadék tömlőit, hogy elkerülje a motor túlmelegedését.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Friedrich Marx GmbH &Co. KG  
Rungedamm 29, 21035 Hamburg  
marine@marx-technik.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 28568591									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Überprüfen Sie den Propeller, die Anoden und andere wichtige Komponenten des Außenborders regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung.	Regularly check the propeller, anodes and other important outboard components for wear or damage.	Inspectez périodiquement l'hélice, les anodes et les autres composants critiques du moteur hors-bord pour déceler toute usure ou tout dommage.	Ispezionare periodicamente l'elica, gli anodi e gli altri componenti critici del fuoribordo per verificare che non siano usurati o danneggiati.	Inspecteer periodiek de propeller, anodes en andere kritieke onderdelen van de buitenboordmotor op slijtage of schade.	Ispeccione periódicamente la hélice, los ánodos y otros componentes críticos del fueraborda en busca de desgaste o daños.	Pravidelně kontrolujte vrtuli přívěsného motoru, anody a další důležité součásti, zda nejsou opotřebené nebo poškozené.	Povremeno pregledajte propeler, anode i druge kritične komponente vanbrodskog motora na istrošenost ili oštećenje.	Občasno preglejte propeler, anode in druge kritične komponente izvenkrmnega motorja glede obrabe ali poškodb.	Rendszeresen ellenőrizze a külmotor légcavarját, anódjait és más kritikus alkatrészeit, hogy nem kopnak-e vagy sérültek-e.
Halten Sie sich an die Geschwindigkeitsbegrenzungen und Sicherheitsbestimmungen in Ihrem Fahrgewässer.	Obey the speed limits and safety regulations in your waters.	Respectez les limitations de vitesse et les règles de sécurité de votre région.	Rispetta i limiti di velocità e le norme di sicurezza della tua zona.	Houd u aan de snelheidslimieten en veiligheidsvoorschriften in uw regio.	Respete los límites de velocidad y las normas de seguridad de su zona.	Dodržujte rychlostní limity a bezpečnostní předpisy ve vaší oblasti.	Pridržavajte se ograničenja brzine i sigurnosnih propisa u vašem području.	Upoštevajte omejitve hitrosti in varnostne predpise na vašem območju.	Tartsa be a sebességkorlátozásokat és a biztonsági előírásokat az Ön területén.
Vermeiden Sie riskante Manöver und halten Sie ausreichenden Abstand zu anderen Wasserfahrzeugen.	Avoid risky maneuvers and keep a sufficient distance from other watercraft.	Évitez les manœuvres risquées et gardez une distance suffisante avec les autres embarcations.	Evitare manovre rischiose e mantenere una distanza sufficiente dalle altre imbarcazioni.	Vermijd risicovolle manoeuvres en houd voldoende afstand tot andere waterscooters.	Evite maniobras arriesgadas y mantenga una distancia suficiente con otras embarcaciones.	Vyhňte se riskantním manévřům a udržujte dostatečný odstup od ostatních plavidel.	Izbjegavajte rizične manevre i držite se na dovoljnoj udaljenosti od drugih plovila.	Izogibajte se tveganim manevrom in ohranjajte zadostno razdaljo do drugih plovil.	Kerülje a kockázatos manővereket, és tartson megfelelő távolságot más vízi járművektől.
Kennen Sie die Notfallprozeduren für Ihren Außenborder, einschließlich des Abschaltens des Motors im Notfall und der Vorbereitung auf Rettungsmaßnahmen.	Know the emergency procedures for your outboard, including how to shut down the engine in an emergency and how to prepare for rescue.	Connaissez les procédures d'urgence pour votre moteur hors-bord, notamment en coupant le moteur en cas d'urgence et en vous préparant aux efforts de sauvetage.	Conoscere le procedure di emergenza per il fuoribordo, compreso lo spegnimento del motore in caso di emergenza e la preparazione per i soccorsi.	Ken de noodprocedures voor uw buitenboordmotor, inclusief het uitschakelen van de motor in een noodgeval en het voorbereiden van reddingspogingen.	Conozca los procedimientos de emergencia para su fueraborda, incluido apagar el motor en caso de emergencia y prepararse para los esfuerzos de rescate.	Seznamte se s nouzovými postupy pro váš přívěsný motor, včetně vypnutí motoru v případě nouze a přípravy na záchranné práce.	Upoznajte se s postupcima za hitne slučajeve za vaš izvanbrodski motor, uključujući gašenje motora u hitnim slučajevima i pripremu za spasilačke napore.	Spoznajte postopke v sili za vaš izvenkrmni motor, vključno z izklopom motorja v sili in pripravo na reševanje.	Ismerje a külső motor vészhelyzeti eljárásait, beleértve a motor vészhelyzetben történő leállítását és a mentési munkákra való felkészülést.